



Communiqué de **PRESSE**

Rennes, jeudi 4 octobre 2018

Enquête sociolinguistique sur le breton et le gallo Mieux connaître la situation pour mieux aider les langues de Bretagne

Afin de renforcer sa politique en faveur du développement du breton et du gallo, la Région a commandé une enquête sociolinguistique approfondie sur le sujet à l'institut TMO Régions. Les principaux enseignements de cette étude, réalisée cet été, ont été dévoilés et commentés par le Président Loïg Chesnais-Girard, entouré de Fañch Broudic, chercheur en sociolinguistique et Président du comité technique de l'étude*, Lena Louarn, Vice-présidente aux langues, Kaourintine Hulaud, déléguée à la langue gallèse, et Bernez Rouz, Président du Conseil culturel.

Du 7 juin au 3 juillet, **8 162 personnes** âgées de 15 ans et plus, habitant l'un des 5 départements de la Bretagne historique, ont été sondées par téléphone. Une consultation d'une telle ampleur, portant à la fois sur le breton et le gallo n'avait encore jamais été réalisée.

Cette enquête, **particulièrement fouillée**, était très attendue au regard de la faiblesse des données objectives disponibles**. **Plus de 40 questions** ont été posées ; elles ont permis de mesurer, non seulement, le nombre de locuteurs, mais aussi leur niveau, leur usage des langues au quotidien et leurs attentes.

Un attachement fort, une reconnaissance officielle dès 2004

Complétant les préconisations formulées lors des Rencontres régionales de la langue bretonne et des Assises du gallo organisées en **2016**, ce nouvel état des lieux viendra nourrir et enrichir la feuille de route de la Région dont la volonté est de développer l'usage du breton et du gallo, véritables marqueurs de l'identité bretonne.

Première collectivité à avoir mis en place une politique linguistique en **2004**, la Région Bretagne la renforçait en **2012**. La reconnaissance officielle du breton et du gallo comme langues de Bretagne s'est en effet accompagnée d'un plan volontariste en faveur de leur transmission et développement.

* Le comité technique mis en place par la Région pour accompagner l'étude sur le plan méthodologique, est composé d'experts désignés par les universités de Rennes 2 et de Bretagne occidentale, ainsi que par l'Office public de la langue bretonne et l'Institut du gallo.

** À ce jour, seules deux études généralistes étaient disponibles : une étude réalisée en 1999 par l'INSEE, dans le cadre du recensement, ainsi qu'une série de sondages sur la langue bretonne réalisés par TMO et Fañch Broudic en 1990, 1997 et 2007 (3 100 personnes interrogées pour cette dernière enquête).

L'ambition : les revitaliser et promouvoir leur usage dans tous les domaines.

Toujours plus de 200 000 locuteurs

> Le breton : environ 207 000 locuteurs

- ♦ **5,5% de la population parle breton**, soit environ **207 000 personnes** dans les 5 départements de la Bretagne historique. **L'âge moyen** des locuteurs est de **70 ans**. Il a augmenté de 7 ans 1/2 depuis l'enquête de 2007.
- ♦ 3,5% de la population déclare comprendre très bien ou assez bien le breton sans le parler.
- ♦ 31% maîtrise quelques mots ou expressions.

- ♦ **Au total, 40% de la population possède des connaissances en langue bretonne.**

> Le gallo : 191 000 locuteurs

- ♦ **5% de la population parle gallo**, soit environ **191 000 personnes**.
- ♦ 4% de la population déclare comprendre très bien ou assez bien le gallo sans le parler.
- ♦ 15% maîtrise quelques mots ou expressions.
- ♦ **Au total, 24% de la population possède des connaissances en gallo.**

> Au global : 27% de la population entend parler breton et/ou gallo au moins une fois par mois.

Les modes d'apprentissage des langues diffèrent

Concernant le breton, l'enquête confirme le **rôle essentiel de l'enseignement** dans la formation des jeunes : **90% des 15-24 ans et 53% des 25-39 ans** ont appris la langue à l'école, ce taux étant égal ou inférieur à **7% pour les générations plus âgées**.

S'agissant du gallo, l'apprentissage se fait essentiellement **par les ascendants**, quel que soit l'âge du répondant.

Une envie de langue, très présente chez les jeunes

De nombreuses attentes se font sentir au détour de l'enquête :

- ♦ **73%** des personnes sondées demandent plus d'enseignement du breton à l'école, **55%** plus d'émissions en breton à la radio et à la télévision.
- ♦ **32%** sont favorables à plus d'enseignement du gallo dans les écoles, 30% à une plus grande présence du gallo dans les médias.
- ♦ **33%** des répondants ont envie que leurs enfants connaissent le breton et ils sont encore plus nombreux (**43%**) **chez les 15-24 ans**, ce qui représente **un signal encourageant**.

- ♦ **10%** aimeraient que leurs enfants connaissent le gallo.

« Au terme de **14 ans d'efforts**, il nous faut poursuivre notre action avec le souci constant d'augmenter le nombre de locuteurs, a conclu **Loïg Chesnais-Girard**. À l'avenir, nous devons être encore plus prospectifs, faire preuve d'imagination pour renforcer ce qui existe, ouvrir de nouvelles perspectives, soutenir les initiatives innovantes en lien, bien évidemment, avec l'ensemble des acteurs. »

Nouvelles orientations connues en décembre

Après présentation des résultats de l'enquête au **Conseil culturel** ce samedi **6 octobre**, ses membres seront invités à transmettre à la Région leurs recommandations, afin d'alimenter les réflexions de la collectivité. Lors de la **session plénière des 13 et 14 décembre**, le Président Chesnais-Girard proposera les **grandes orientations** d'une nouvelle politique linguistique, qui marquera une **nouvelle étape dans le développement des langues de Bretagne**.

Un puissant sentiment d'appartenance à la Bretagne

- ♦ 38% de la population se sent autant française que bretonne.
- ♦ 39% plus française que bretonne ou seulement française.
- ♦ 18% plus bretonne que française ou seulement bretonne.



Les langues de Bretagne

Enquête sociolinguistique

Sondage 2018 : les principaux résultats

Point presse du 4 octobre 2018



Méthodologie du sondage



Du 7 juin au 3 juillet 2018

**8 162
enquêtes téléphoniques effectives**

Enquêtes auprès des habitants des 5 départements bretons
âgés de 15 ans et plus

Enquêtes sur quotas de genre, d'âges, de CSP
et de taille de communes d'habitat
pour chacun des 25 pays composant le territoire



Pour tenir compte de la marge d'erreur et pour la bonne cohérence des résultats, les pourcentages et les estimations ont pu faire l'objet d'ajustements.

Plus l'échantillon est important, plus la marge d'incertitude est faible, et inversement.

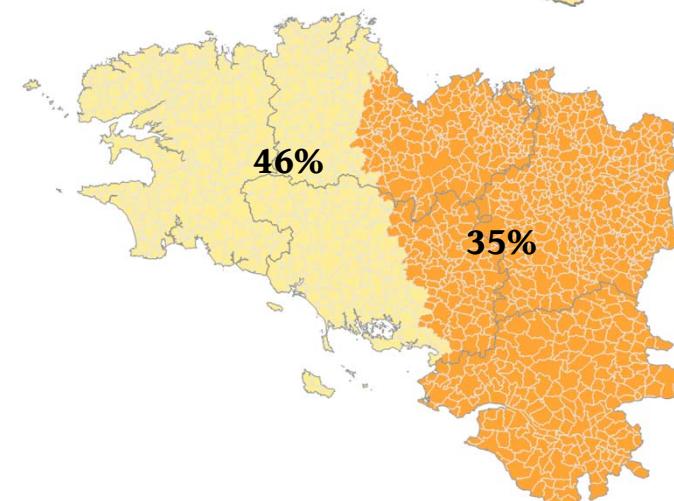
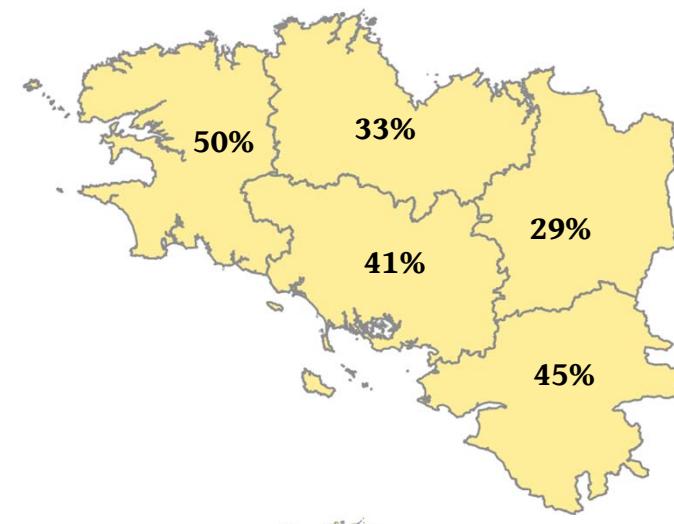
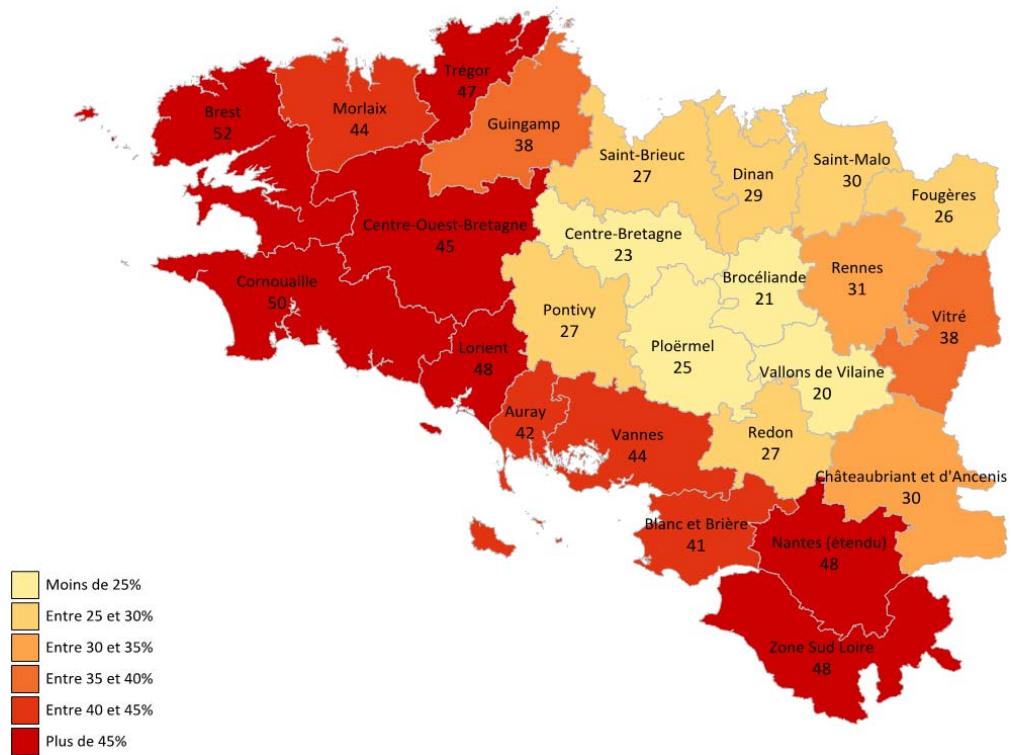
Les estimations restent... des estimations.



La méconnaissance de ce qu'est le gallo ou le patois



40% de la population totale ne sait pas ce qu'est le gallo ou le patois



Base : l'ensemble des répondants qui ne savent pas ce qu'est le gallo

En %



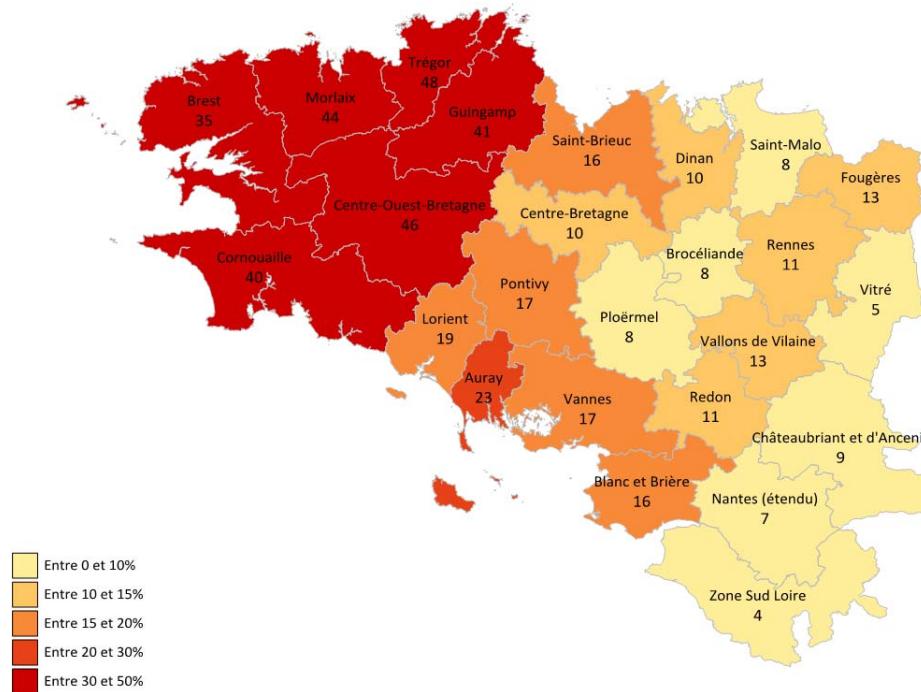
Breton et gallo : l'environnement linguistique selon le pays



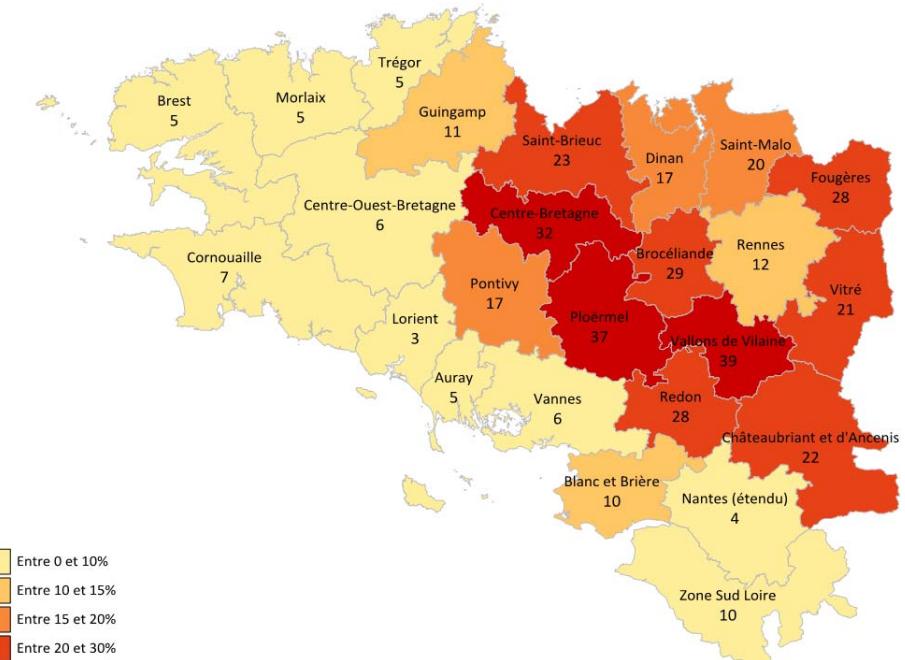
« Entendez-vous parler **le breton** autour de vous ? »

« Entendez-vous parler **le gallo/patois** autour de vous ? »

% mentionné = au moins une fois par mois



20% entendent parler breton autour d'eux au moins une fois par mois



11% entendent parler gallo autour d'eux au moins une fois par mois

Base : l'ensemble des répondants

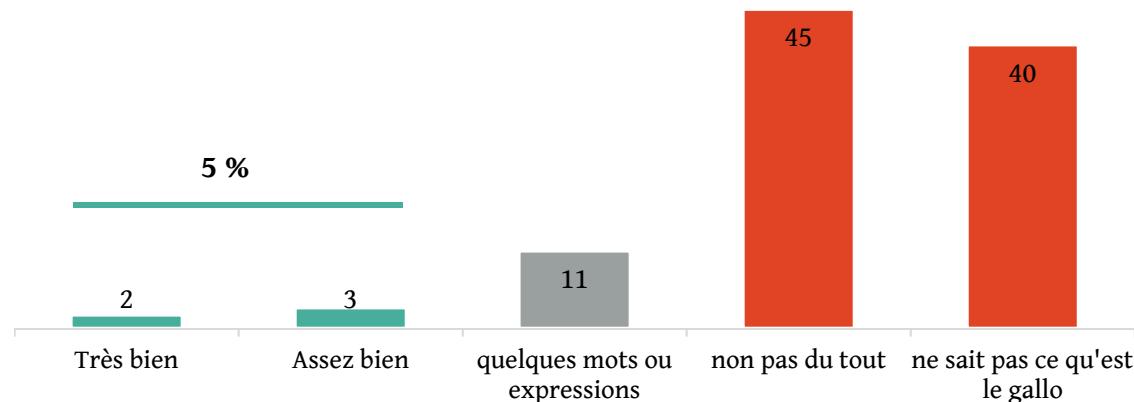
En %



Gallo : taux de locuteurs déclarés et estimation



Ensemble des 5 départements



ESTIMATION
191 000
locuteurs

Résultats cohérents avec ceux de l'enquête 2014 (BCD)

Base : l'ensemble des répondants

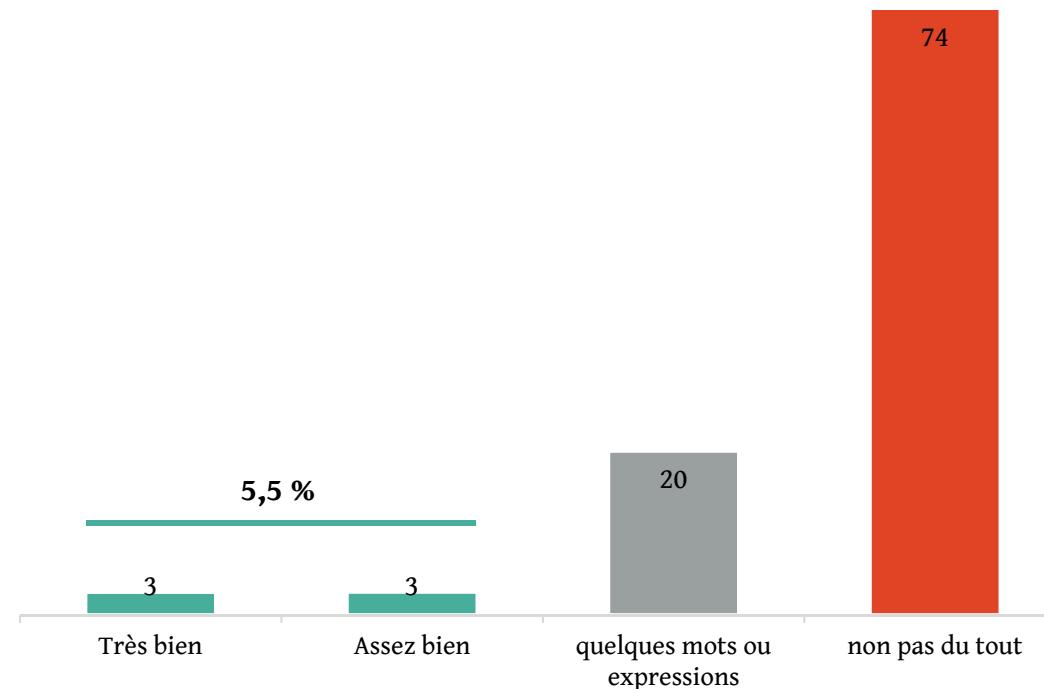
En %



Breton : taux de locuteurs déclarés et estimation



Ensemble des 5 départements



ESTIMATION
207 000
locuteurs

Un résultat inattendu : un déclaratif élevé

L'effet d'une nouvelle visibilité de la langue ?

Base : l'ensemble des répondants

En %



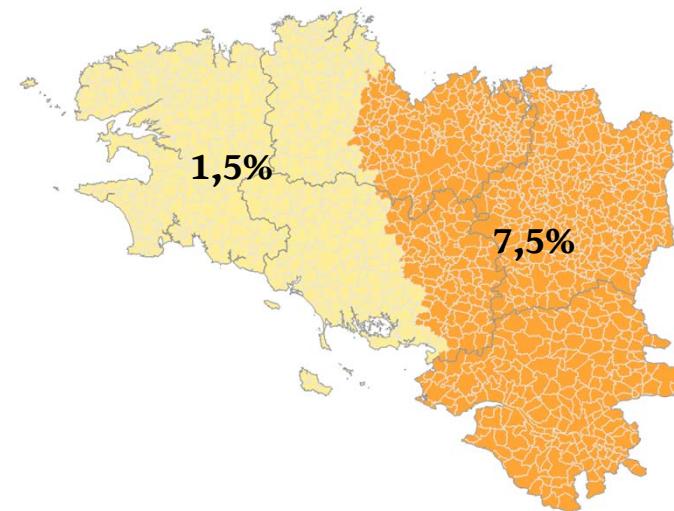
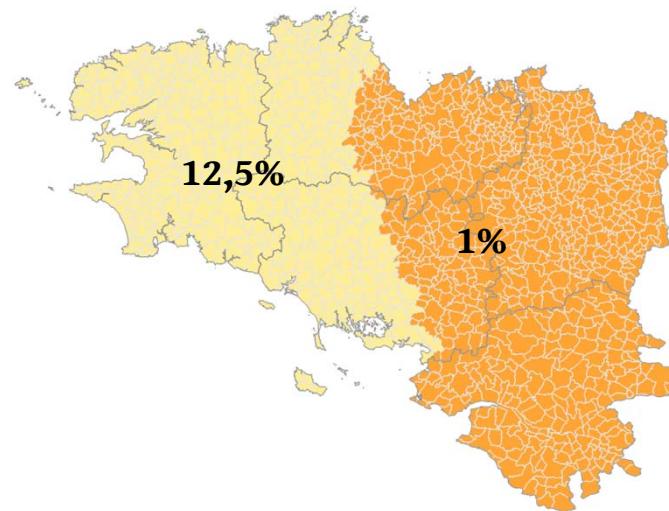
Breton et gallo : stabilisation relative du taux de locuteurs



Breton

% mentionné
= parle très bien ou assez bien

Gallo



Breton	ESTIMATION
Basse-Bretagne	176 000
Haute-Bretagne	23 500

Gallo	ESTIMATION
Basse-Bretagne	21 000
Haute-Bretagne	176 000

Base : l'ensemble des répondants

En %

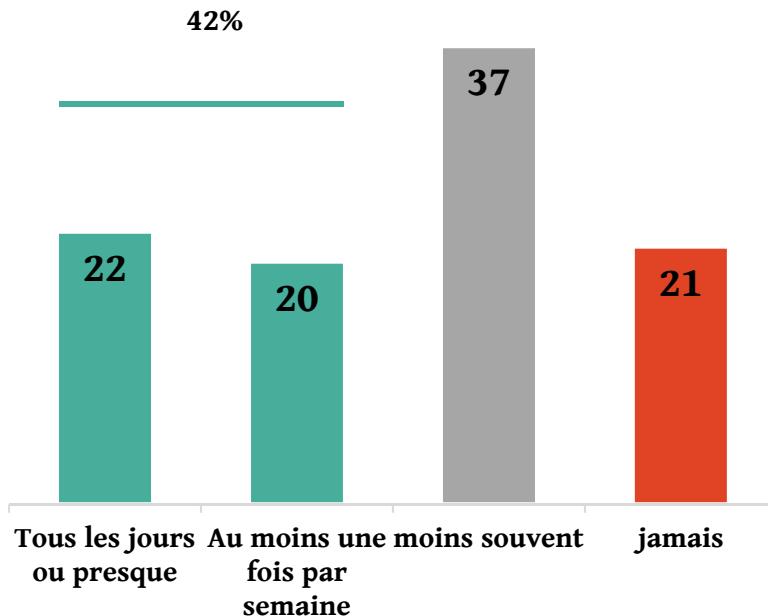


Breton et gallo : la fréquence d'usage de la langue

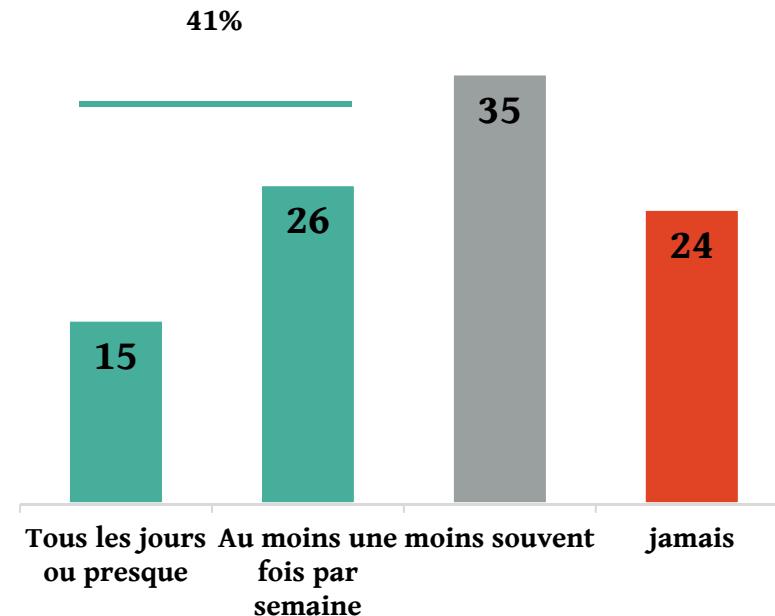


« Vous parlez le... ? »

Breton



Gallo



Base : l'ensemble des locuteurs ayant déclaré parler le breton
En %

Base : l'ensemble des locuteurs ayant déclaré parler le gallo
En %



Breton 1997-2018 : locuteurs déclarés et locuteurs effectifs



Basse-Bretagne

	1997-2007	2007-2018
locuteurs déclarés	-30%	2%
locuteurs effectifs	-34%	-8,50%

Evolution 2007-2018

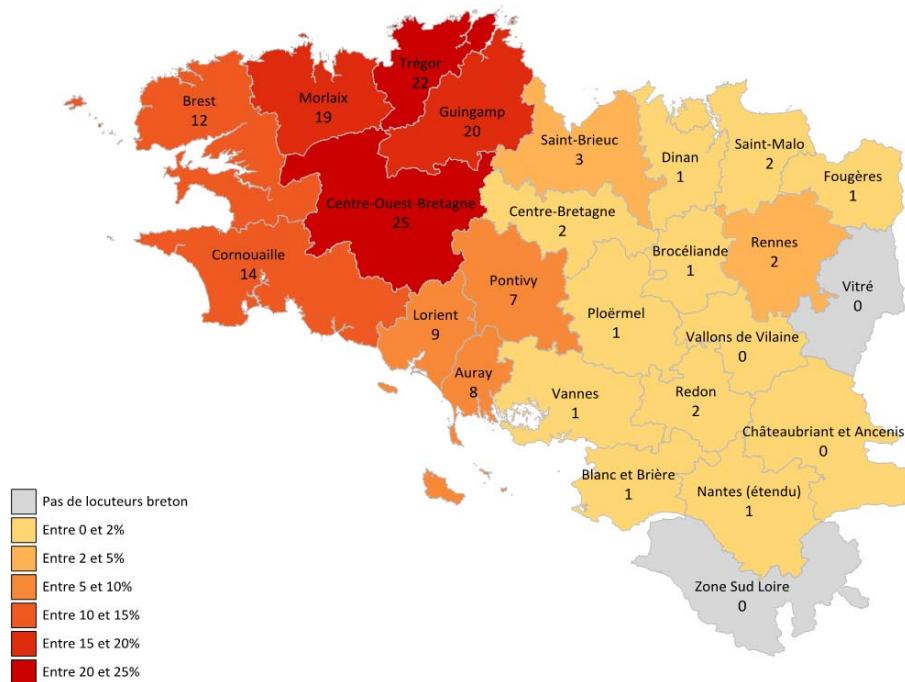
- Taux de locuteurs déclarés en légère baisse : -0,5%
- Nombre de locuteurs déclarés en légère hausse : +2%
- Mais nombre de locuteurs effectifs en baisse : -13 000
- Taux de locuteurs effectifs également en baisse : -8,50%



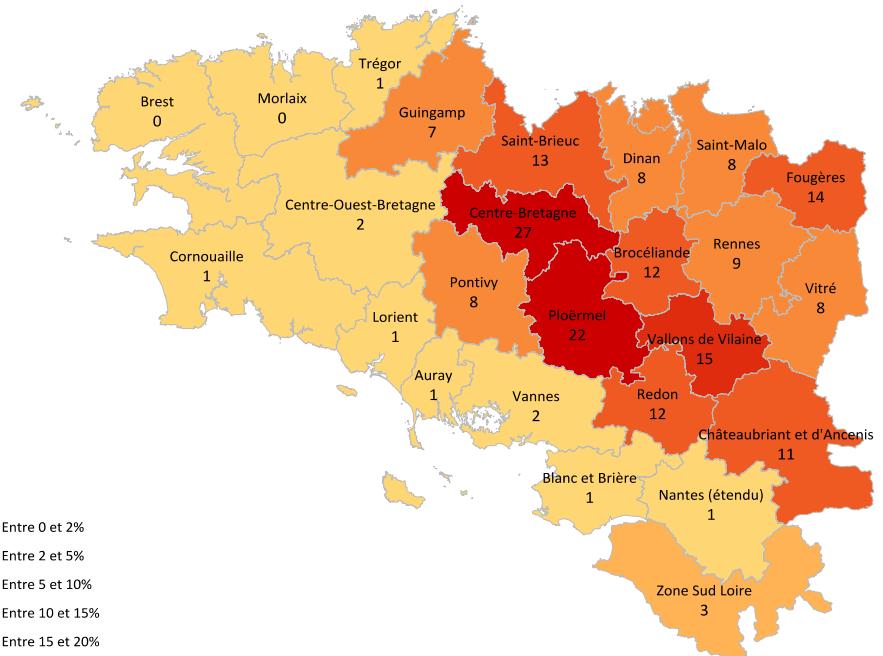
Breton et gallo : les taux de locuteurs selon le pays



Breton



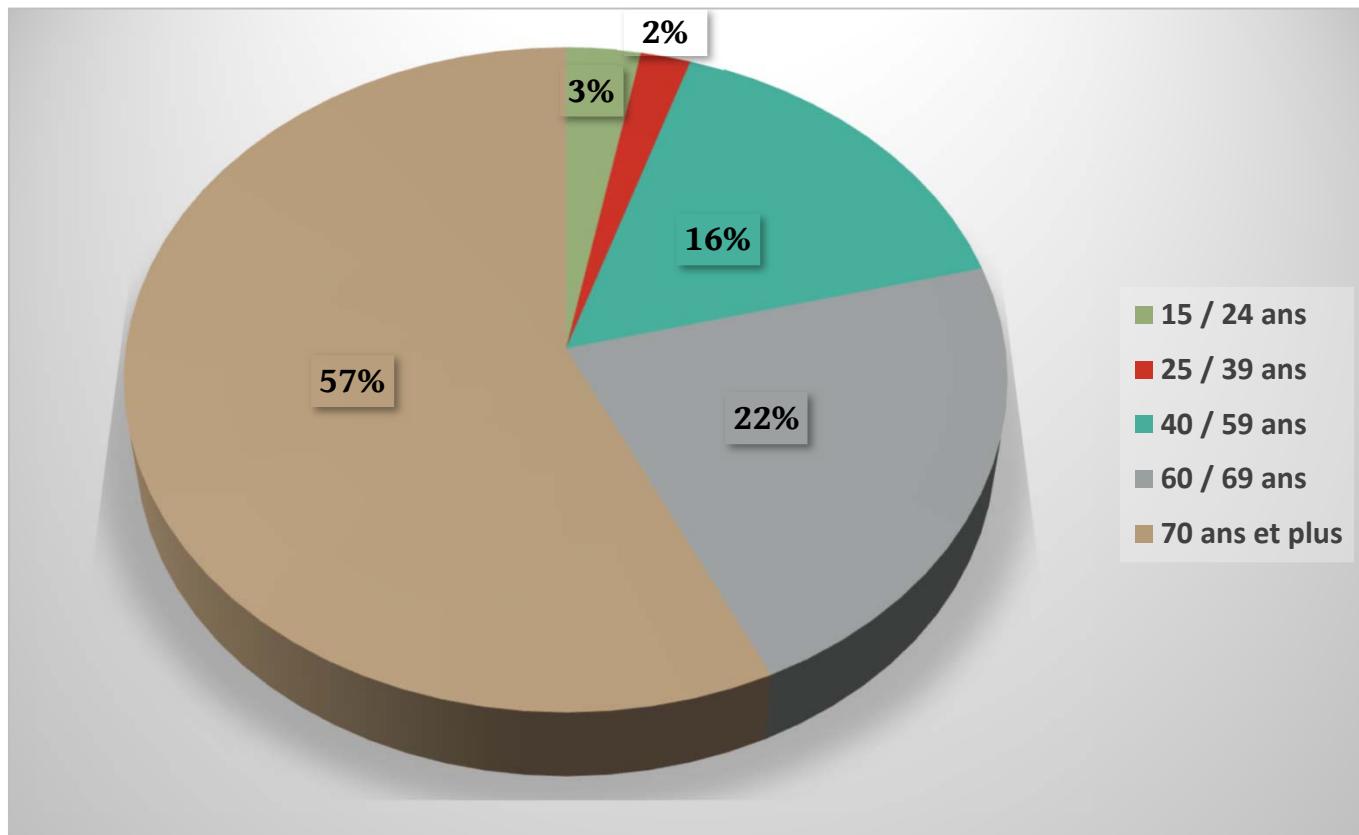
Gallo



Base : l'ensemble des répondants

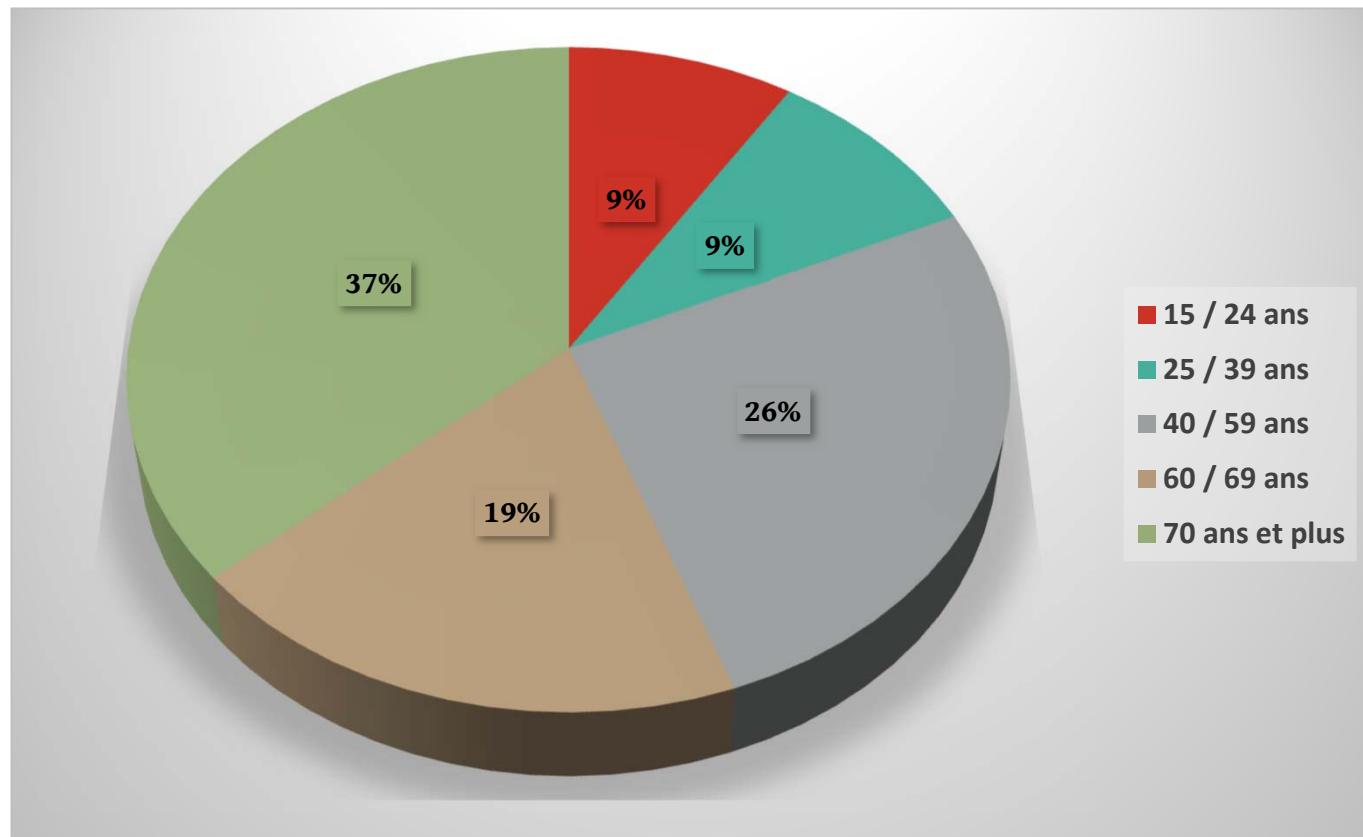
En %

Breton : répartition des locuteurs selon les tranches d'âge



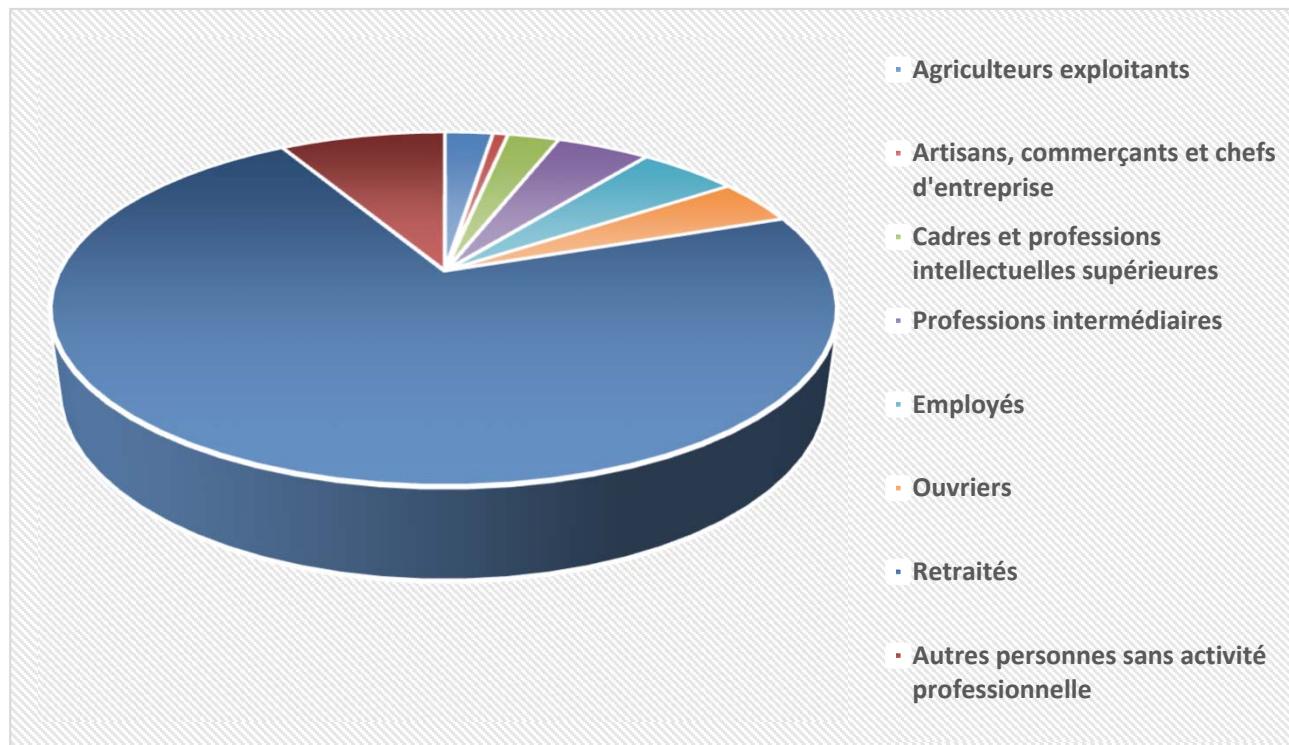
Les 60 ans et plus représentent **79 %** des locuteurs de breton

Gallo : répartition des locuteurs selon les tranches d'âge



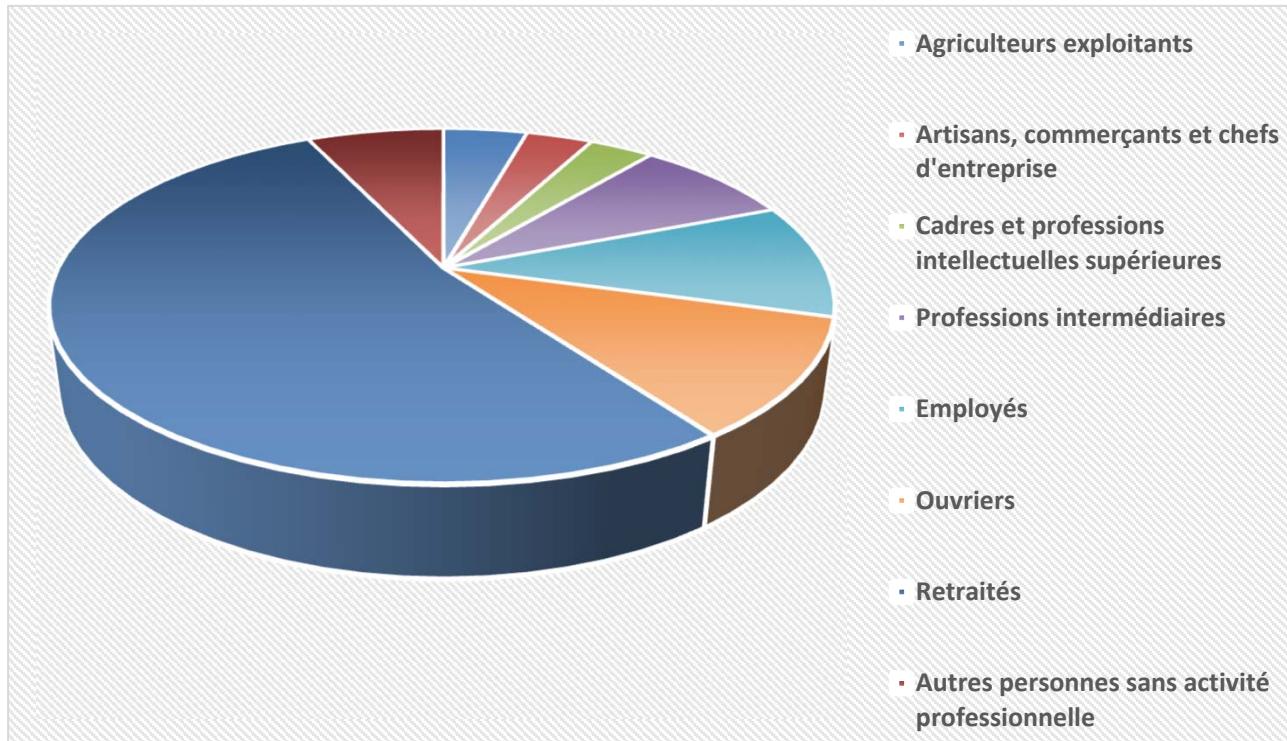
Les 60 ans et plus représentent 56% des locuteurs de gallo.

Breton : répartition des locuteurs selon la CSP



- 72% des locuteurs de breton sont des retraités
- 8% d'autres personnes sans activité professionnelle

Gallo : répartition des locuteurs selon la CSP



- 53% des locuteurs de gallo sont des retraités
- 11 % sont des ouvriers

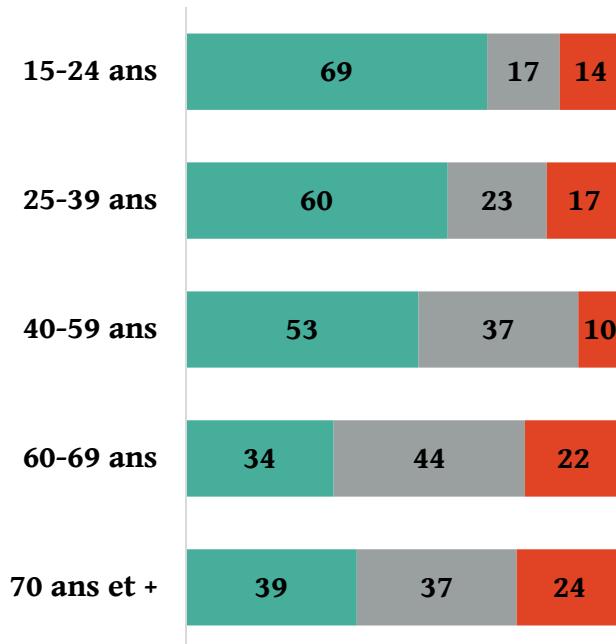


Breton et gallo : fréquence d'usage selon l'âge des locuteurs

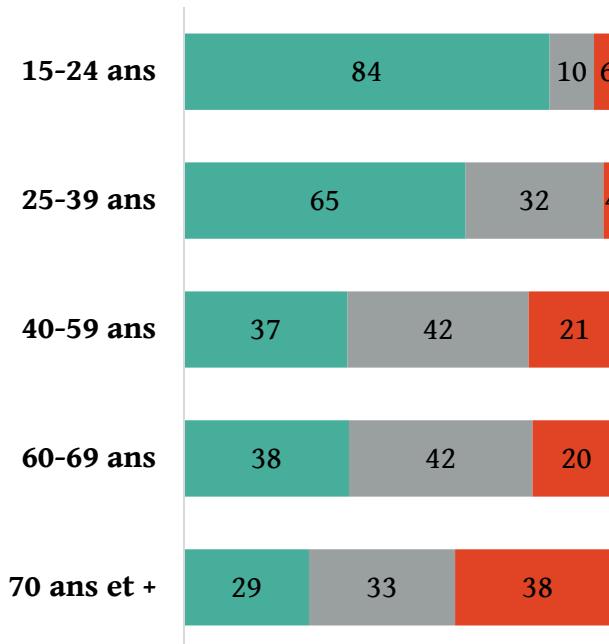


« Vous parlez le ...? »

Breton



Gallo



■ Au moins une fois par semaine

■ Moins souvent

■ Jamais

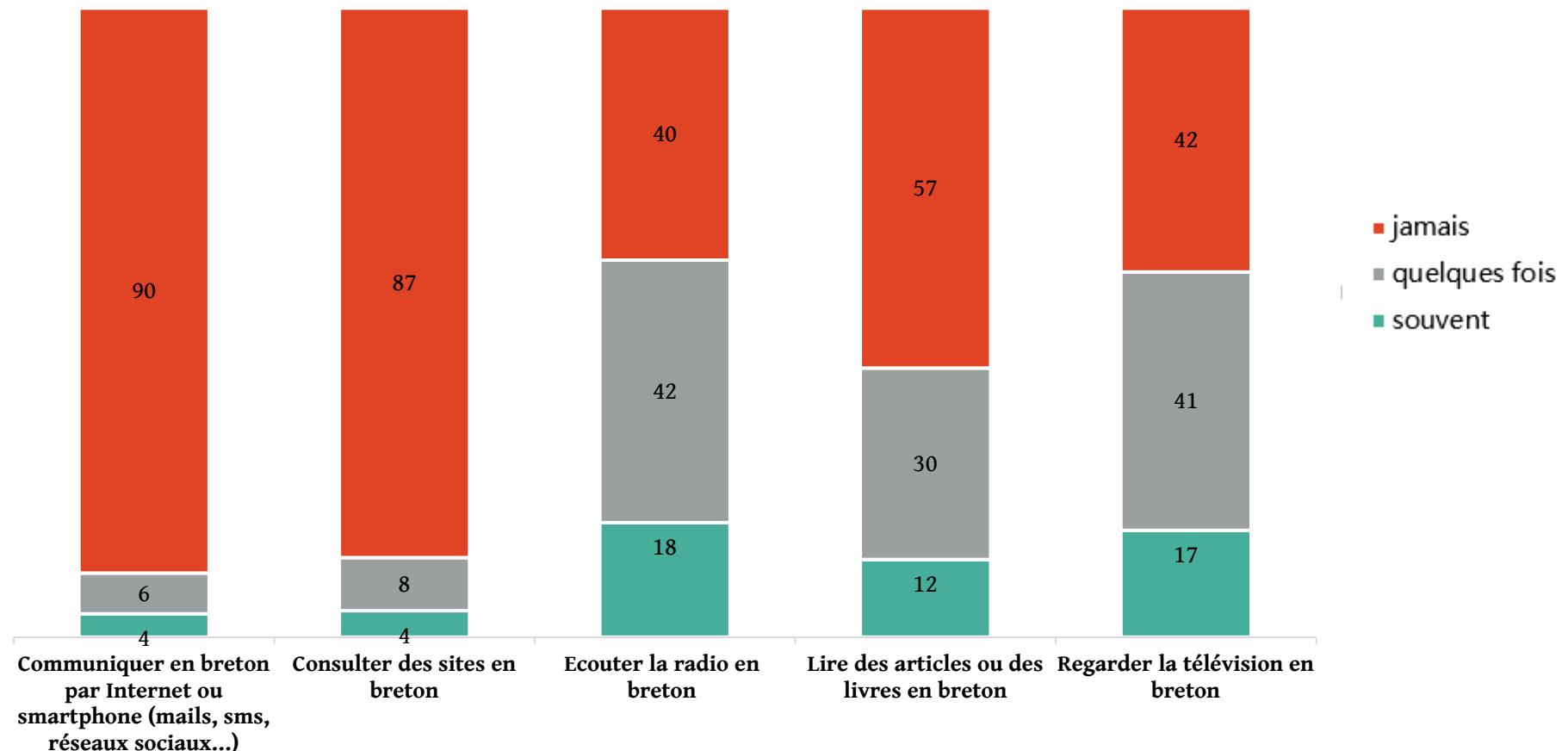




Breton : les pratiques médias



Breton



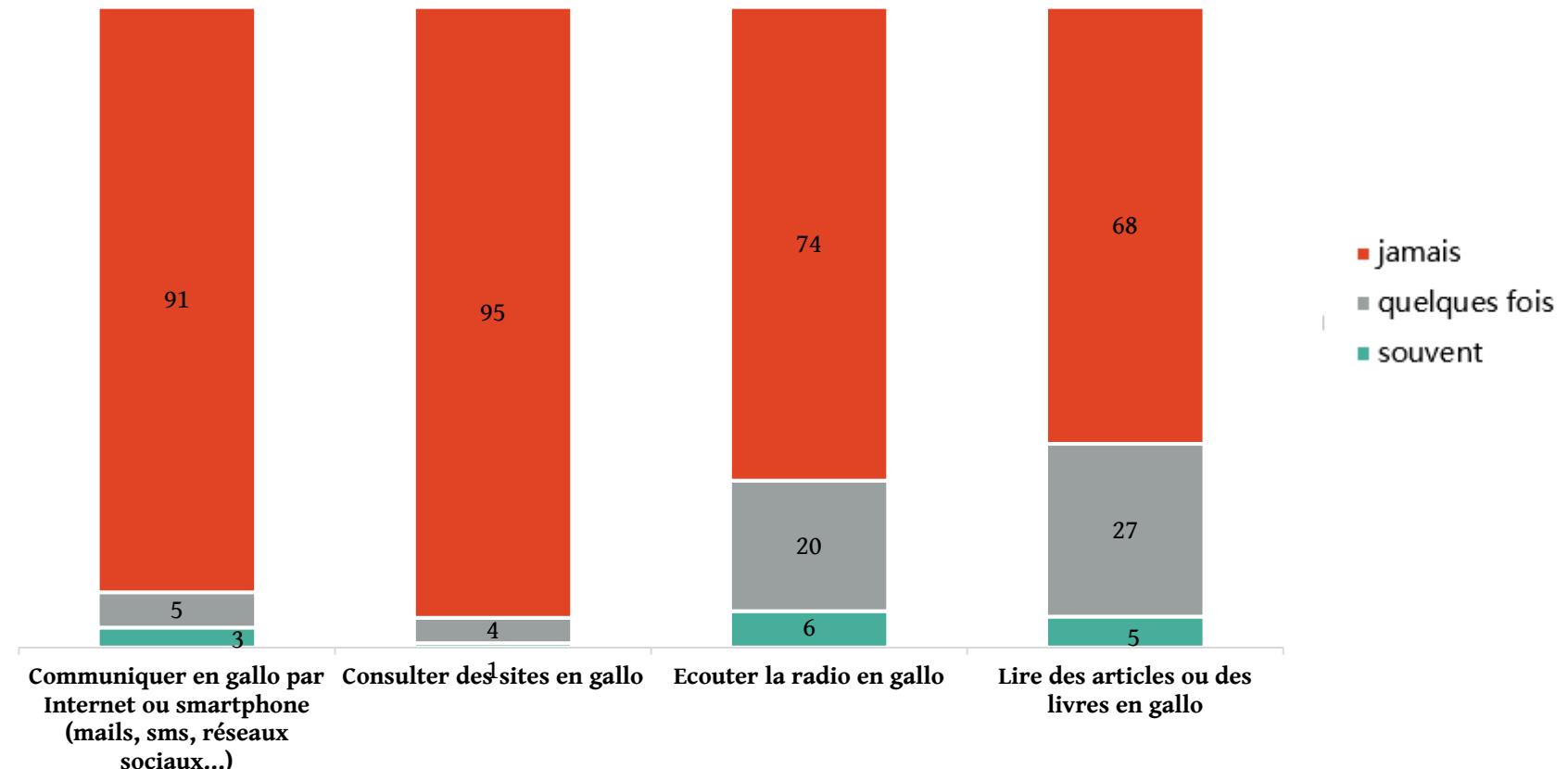
Base : l'ensemble des locuteurs effectifs de breton, à l'exception de ceux qui ne le parlent jamais



Gallo : les pratiques médias



Gallo



Base : l'ensemble des locuteurs effectifs de gallo, à l'exception de ceux qui ne le parlent jamais



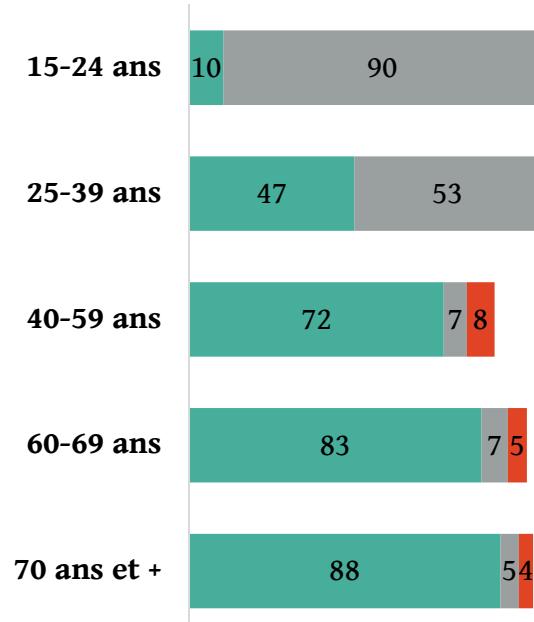
Breton et gallo : les modes d'acquisition de la langue selon l'âge



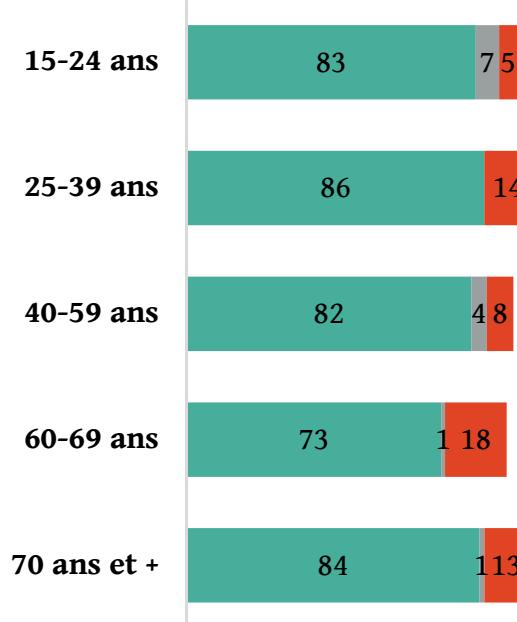
« Comment avez-vous appris le... principalement ? »

Breton

1^{ère} réponse avancée



Gallo



- Transmission par les ascendants
- Enseignement
- Autoformation

Base : l'ensemble des locuteurs de breton et de gallo, respectivement.

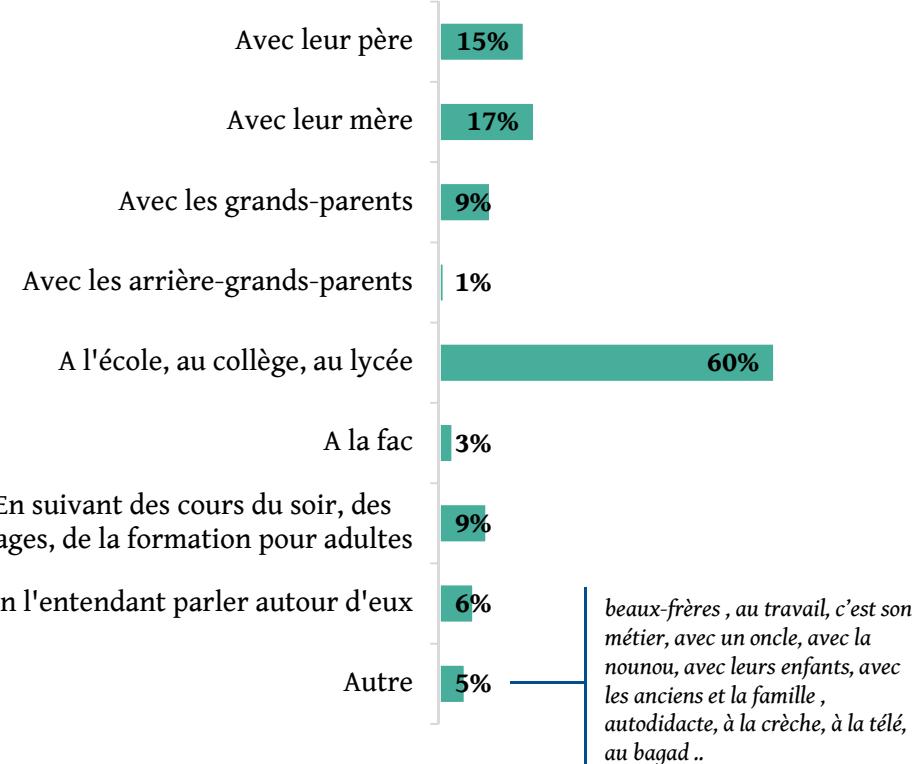


Breton et gallo : les modes d'apprentissage des enfants qui parlent

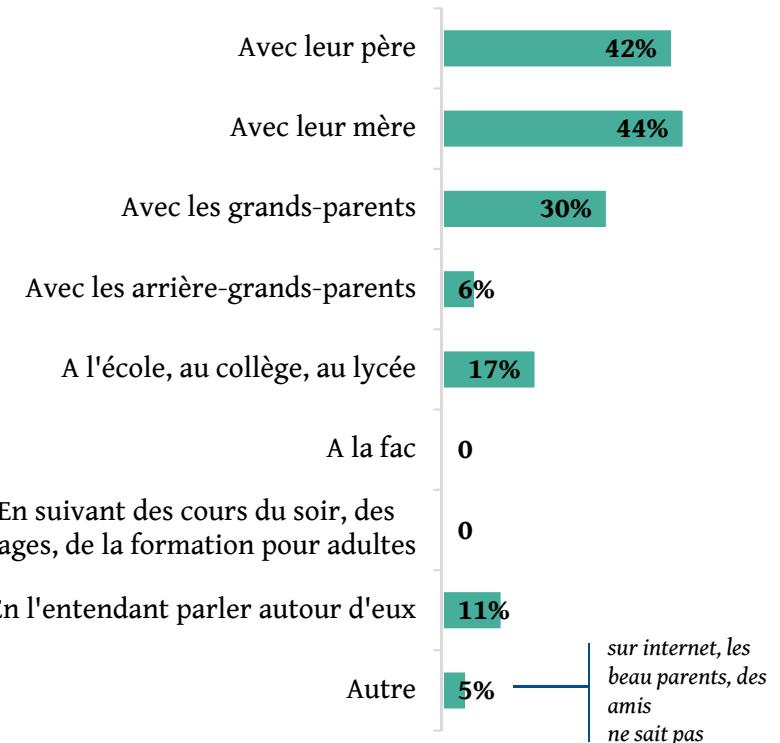


« Comment l'ont-ils appris principalement ?»

Breton



Gallo



Base = l'ensemble des foyers avec enfants parlant breton

Base = l'ensemble des foyers avec enfants parlant gallo

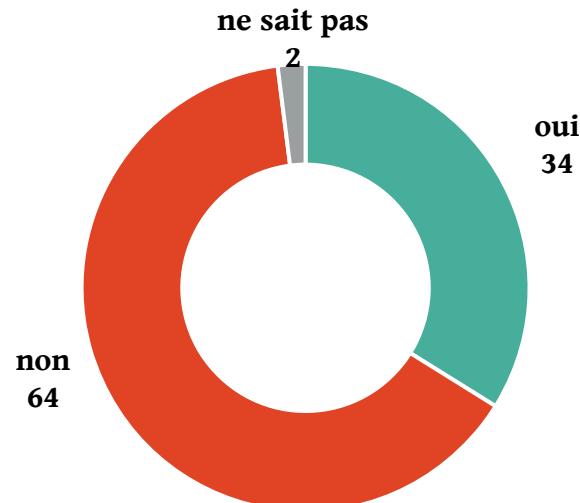


Breton et gallo : le désir de langue Pour soi



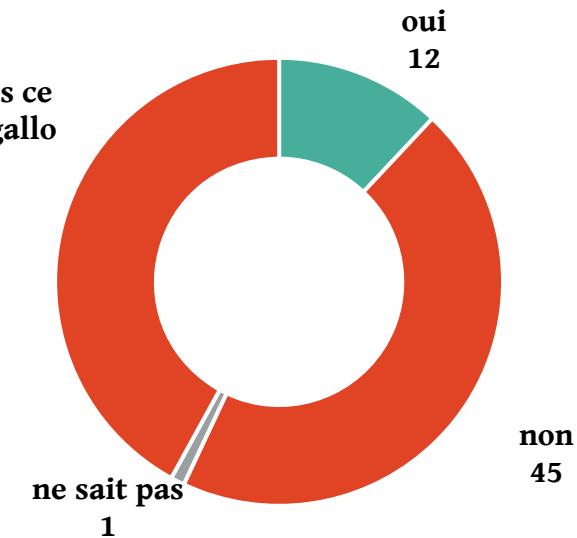
« Vous-même, auriez-vous souhaité ou souhaiteriez-vous savoir le... »

Breton



Base = l'ensemble des non locuteurs
En %

Gallo



Base = l'ensemble des non locuteurs
En %

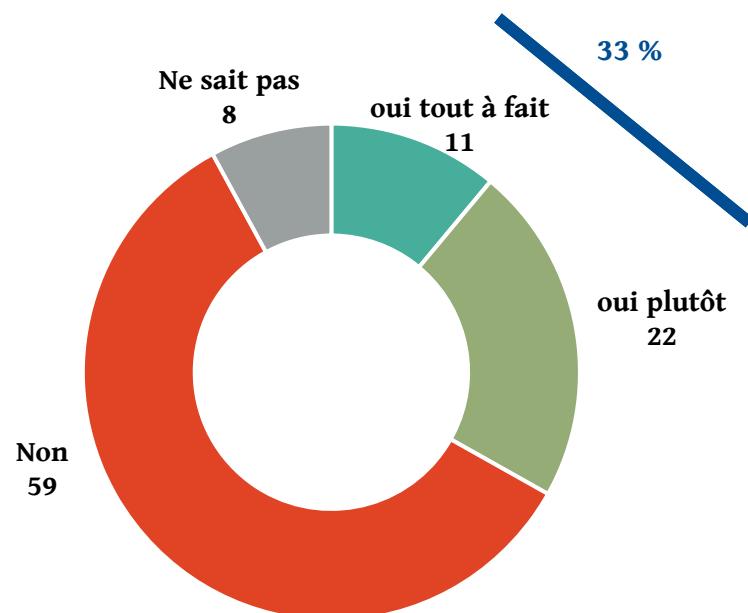


Breton et gallo : l'envie que ses enfants sachent parler



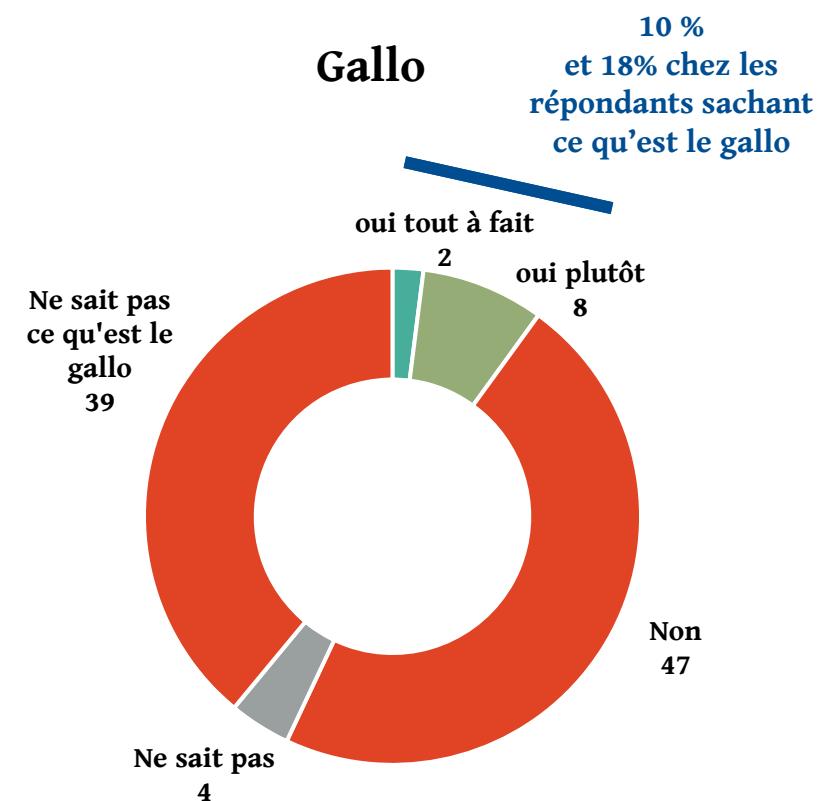
« Aimeriez-vous ou auriez-vous aimé que vos enfants sachent le ... »

Breton



Base = l'ensemble des parents d'enfants de plus de 2 ans dont les enfants ne parlent pas breton
En %

Gallo



Base = l'ensemble des parents d'enfants de plus de 2 ans dont les enfants ne parlent pas gallo
En %



Breton et gallo : l'envie que ses enfants sachent parler selon les pays

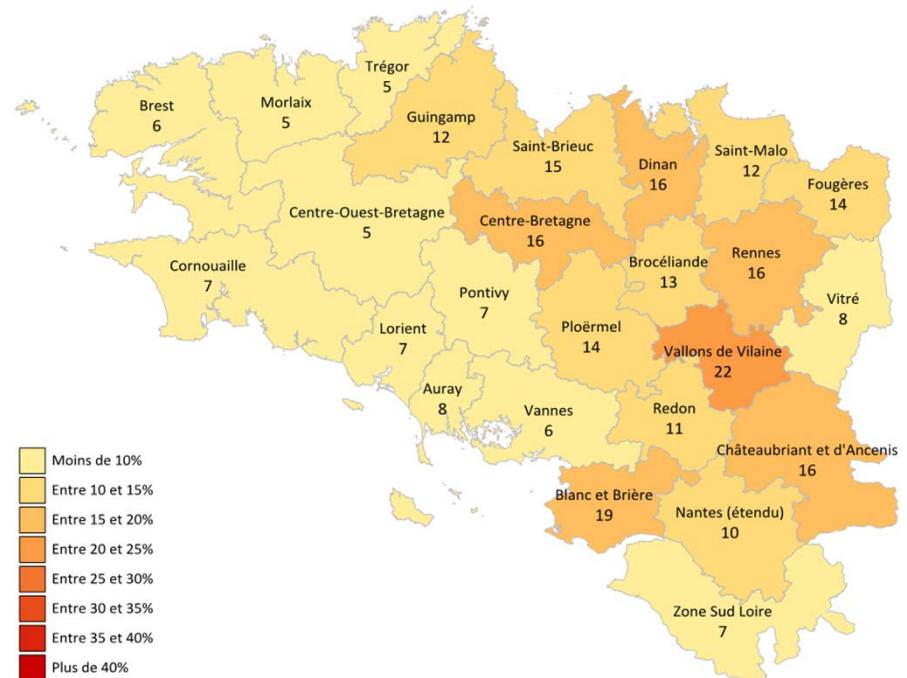
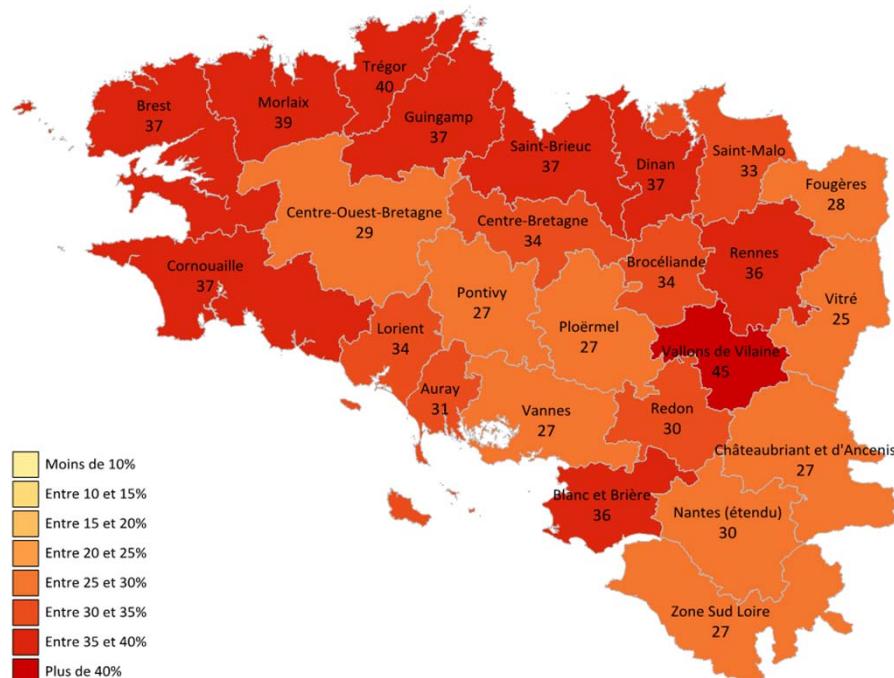


« Aimeriez-vous ou auriez-vous aimé que vos enfants sachent le ... »

Breton

% mentionné
= Tout à fait ou plutôt envie que
ses enfants parlent le ..

Gallo



Base = l'ensemble des parents d'enfants de plus de 2 ans dont les enfants ne parlent pas breton
En %

Base = l'ensemble des parents d'enfants de plus de 2 ans dont les enfants ne parlent pas gallo
En %



Breton et gallo : l'attachement aux langues

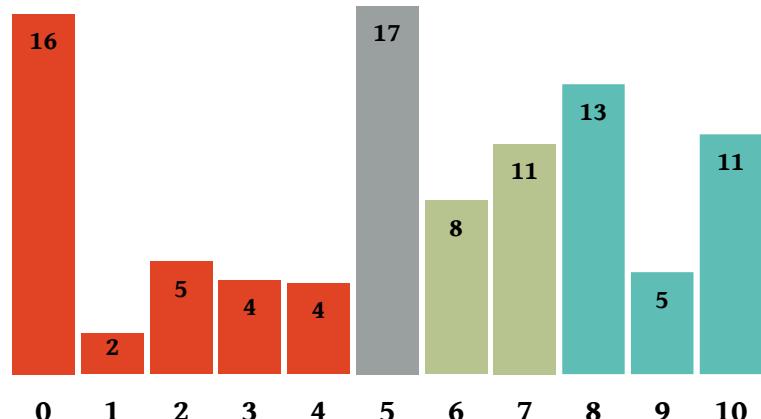


« Sur une échelle de 0 à 10, pouvez-vous me dire si vous êtes attaché ou pas au... »

Breton



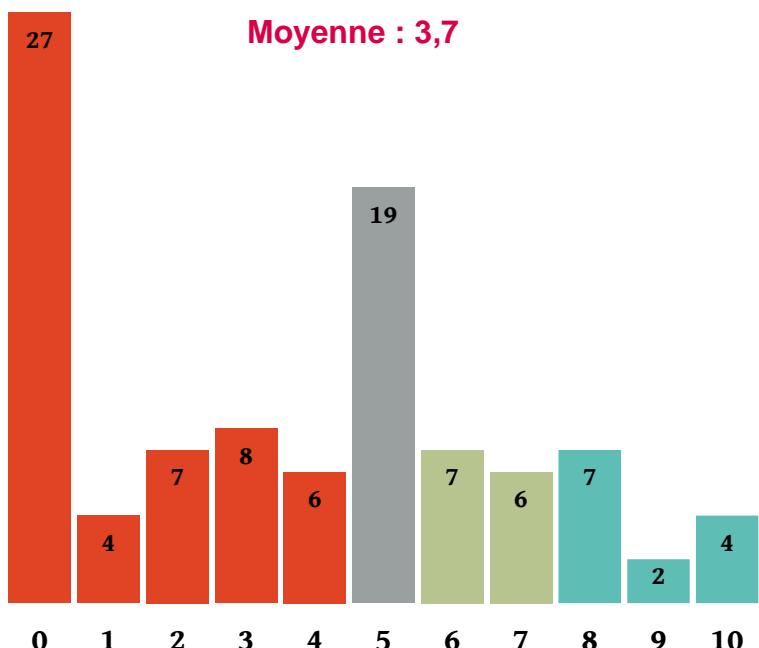
Moyenne : 5,3



Gallo



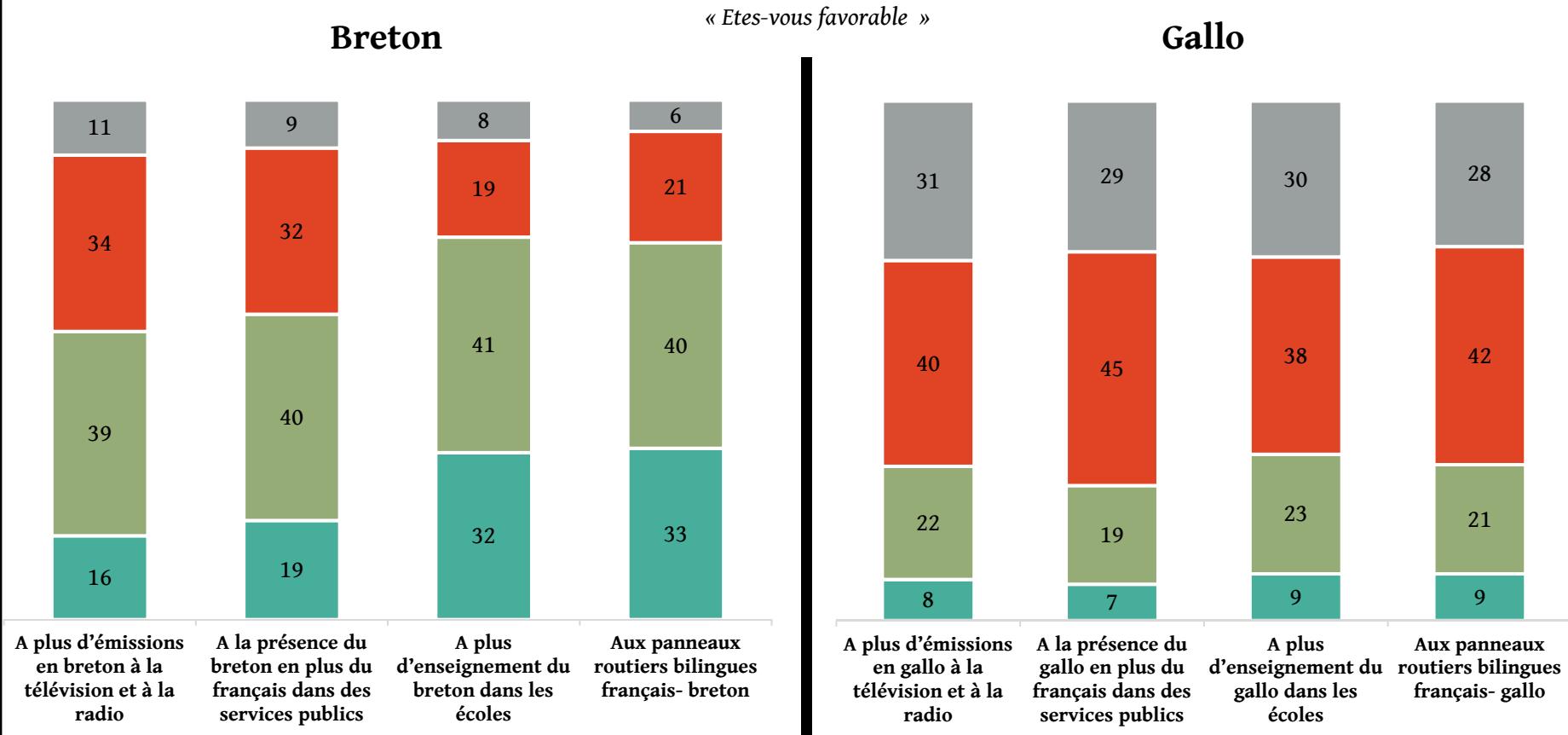
Moyenne : 3,7



Base = répondants ayant donné une note



Breton et gallo : l'adhésion à « plus de langue »



Base = l'ensemble des répondants
En %

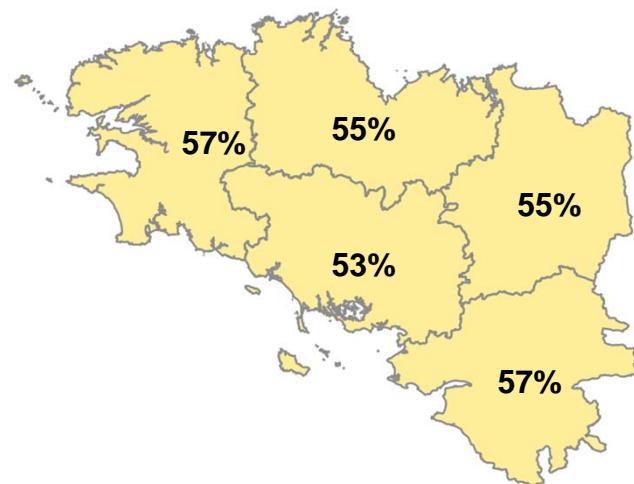


Télévision et radio : l'adhésion à « plus de langue » selon le département

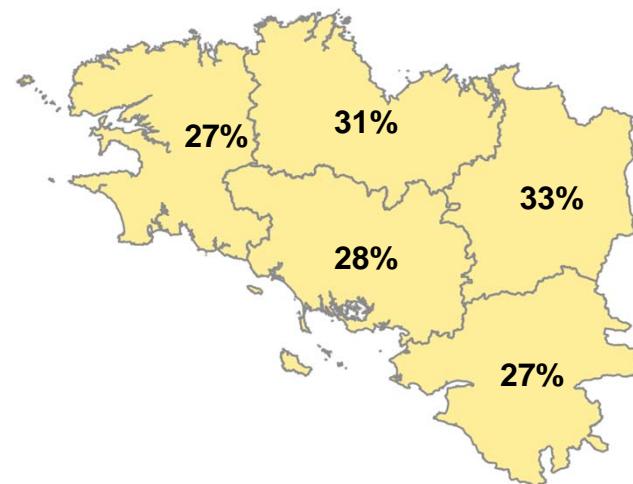


Plus d'émissions **en breton** à la télévision et à la radio

% mentionné = très ou assez favorable



Plus d'émissions **en gallo** à la télévision et à la radio



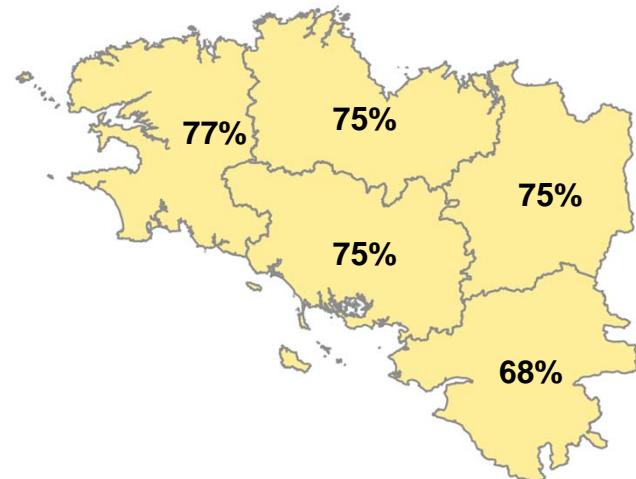
Base = l'ensemble des répondants
En %



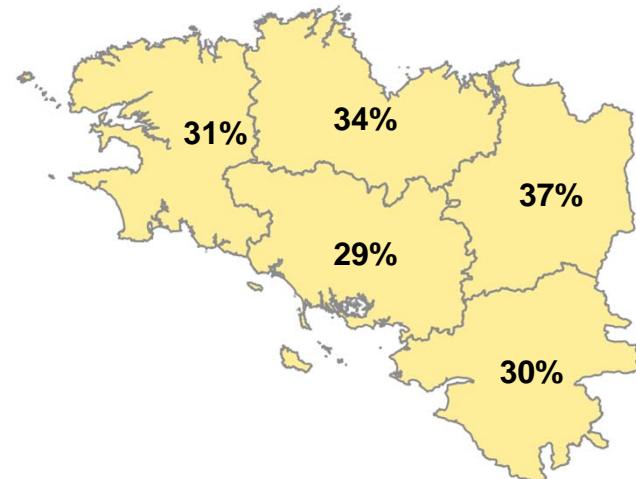
Enseignement : l'adhésion à « plus de langue » selon le département



Plus d'enseignement **du breton** dans les écoles



Plus d'enseignement **du gallo** dans les écoles



% mentionné = très ou assez favorable

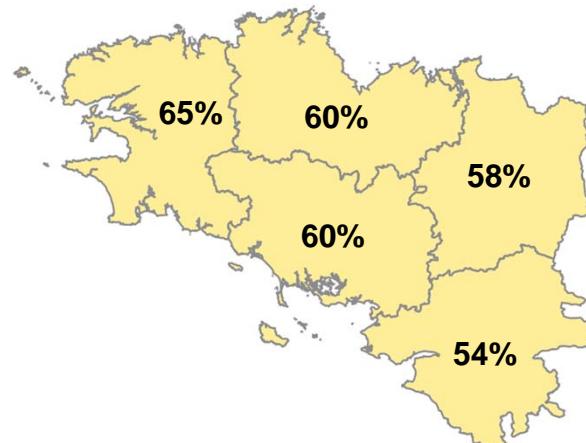
Base = l'ensemble des répondants
En %



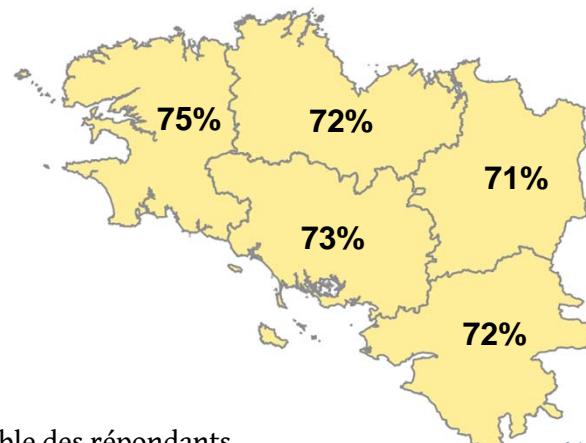
Services publics : l'adhésion à « plus de langue » selon le département



La présence du breton en plus du français dans des services publics

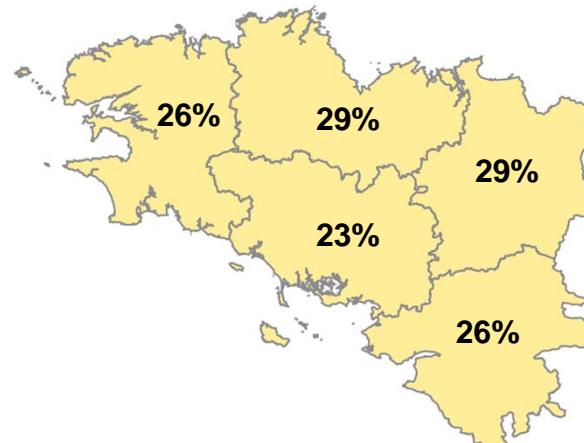


Aux panneaux routiers français-breton

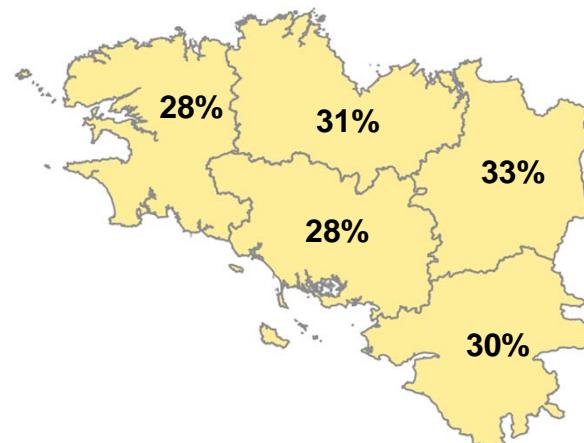


Base = l'ensemble des répondants
En %

La présence du gallo en plus du français dans des services publics



Aux panneaux routiers français-gallo



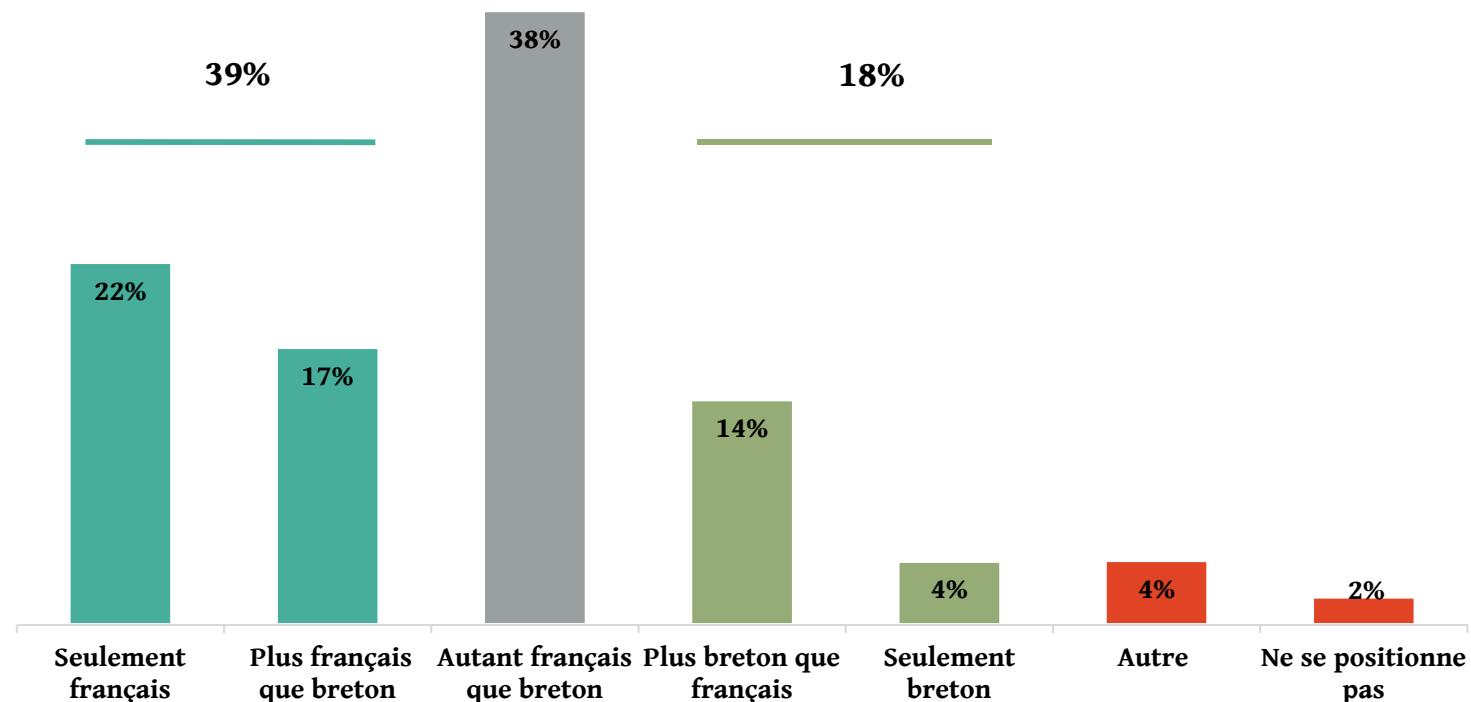
% mentionnés = très ou assez favorable



Breton ? Français ? Le sentiment d'identité



« Diriez-vous que vous vous sentez... »



Base = l'ensemble des répondants
En %



Les langues de Bretagne en 2018

En conclusion



- **Gallo** : un gros déficit de notoriété et d'exposition
- **Breton** : une stabilité apparente du nombre de locuteurs, mais une baisse des locuteurs effectifs
- **Le poids démographique** renforcé des plus de 60 ans et des retraités, et plus imposant pour le breton que pour le gallo
- **La transmission de la langue** aux enfants par la famille et par l'école : contrastes entre breton et gallo
- **Désir de langue et attachement** : sensiblement plus fort pour le breton que pour le gallo
- **Adhésion à « plus de langue »** : forte pour le breton (y compris en Haute-Bretagne), modérée pour le gallo